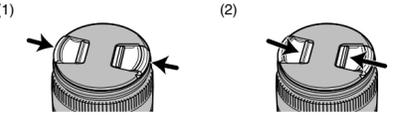
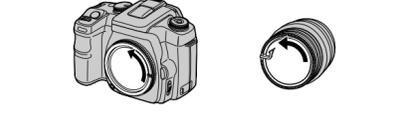
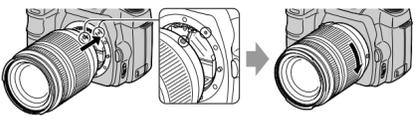


B

1-1



1-2



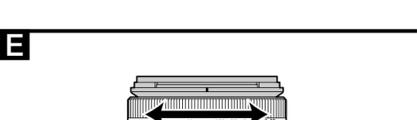
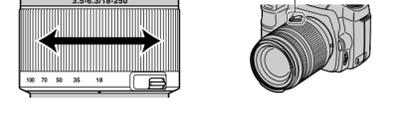
2



D



E



所含物品：鏡頭(1)、鏡頭前蓋(1)、鏡頭後蓋(1)、鏡頭遮光罩(1)、成套印刷文件設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 的商標。

中文(繁)

本鏡頭是專為 Sony **α** 相機所設計(配備 APS-C 尺寸影像感應器的型號)。

您不可將此鏡頭用於 35mm 格式的相機。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。請勿透過鏡頭直視太陽。

否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

請將鏡頭放置在幼兒無法拿取的地方。

否則會有意外或受傷的危險。

使用注意事項

• 請勿將鏡頭暴露於陽光下或是過亮光源，否則可能會因為聚焦效應而使相機主體與鏡頭產生內部故障的問題，或可能引起火災。如果不得已而必須使鏡頭置於陽光下，請確保已蓋上鏡頭蓋。

- 裝上鏡頭時，請小心不要讓其受到震動。
- 存放相機時，請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭上。
- 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下，以免生黴。
- 切勿經由握著因縮放等操作而伸長的鏡頭部分來握持相機。
- 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土，可能會干擾或妨礙鏡頭和相機間訊號的傳送或接收，進而導致操作失常。

使用某些鏡頭/閃光組合時，鏡頭可能會阻擋部分的閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。使用相機的內建閃光燈時，請先移除鏡頭遮光罩，然後再從距離目標 1 m 的位置進行拍攝。

周邊嘴角

使用鏡頭時，螢幕角落可能會變地比螢幕中心暗。要降低該現象(周邊暗角)，請縮小 1 到 2 個孔徑距離。

冷凝現象

若您將鏡頭直接從寒冷處移至溫暖處時，鏡頭可能會出現冷凝現象。要避免該現象，請將鏡頭放置在塑膠袋或類似的物品內。靜候直至袋內溫度到達環境溫度時，再將鏡頭取出。

清潔鏡頭

- 請勿直接碰觸鏡頭表面。
- 若鏡頭髒污，請用氣刷刷去塵土，然後再用乾淨的軟布擦拭乾淨(建議使用 KK-CA 清潔布(選購))。
- 請勿使用任何有機溶劑清潔鏡頭或相機錐形框，例如稀釋劑或苯類產品。

A 各部位名稱

1…變焦圈
2…焦距指示
3…鏡頭接點
4…安裝指示
5…焦距刻度
6…縮放鎖定開關
7…距離分度卡盤
8…距離尺標
9…對焦圈
10…鏡頭遮光罩標記

B 安裝/取下鏡頭

安裝鏡頭(見圖示 **B-1**。)

- 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。
 - 有(1)和(2)兩種方式可以安裝/取下鏡頭蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下鏡頭蓋時，請使用方法(2)。
- 對齊機身橘色指示和相機機身上的橙色指示(安裝指示)，然後將鏡頭放進相機安裝部位並順時針方向旋轉直到鎖緊為止。
 - 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鬆開鏡頭鍵。
 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭(見圖示 **B-2**。)

按住相機上的鬆開鏡頭鍵，逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩上的紅線對準鏡頭上的紅線(鏡頭遮光罩標記)。順時針方向轉動遮光罩直到鏡頭上的紅線對準遮光罩上的紅點並卡入到位。

- 使用內建的相機閃光燈時，請確定先取下鏡頭遮光罩，以免擋住閃光燈燈源。
- 正確安裝鏡頭遮光罩。否則，鏡頭遮光罩可能會干擾拍攝效果或可能出現在相片中。
- 存放時，請將鏡頭遮光罩翻過來並將其倒過來放在鏡頭上。

D 變焦

旋轉變焦圈以調至理想的焦距。

縮放鎖定

能預防攜帶時機身因為鏡頭的重量而滑動延長。

請將縮放鎖定開關推至鎖定處。若要解除鎖定，請將縮放鎖定開關推回原位。

E 對焦

使用自動對焦時，相機鏡頭會自動對焦。

- 當相機正在自動對焦時，請勿在其旋轉時觸碰對焦圈。只有當相機設定為直接手動對焦時，才能手動旋轉對焦圈，否則可能導致故障。
- 手動對焦時，請先將您的相機設置到手動對焦，再透過觀景窗旋轉調整對焦圈。觀景窗的對焦訊號顯示目前的對焦狀況。

- 您可以無限微調對焦圈，以便在不同的操作環境下達到最精準的焦距。手動對焦時，儘管可以進行無限微調，請勿直接將對焦圈一次旋轉至最底。透過觀景窗以便精確設定焦距。
- 若為 DT 18-250mm F3.5-6.3 的鏡頭型號，其對焦環的旋轉方向與標準 **α** 鏡頭相反。

한국어

이 렌즈는 Sony **α** 카메라(APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 모델)용으로 설계되었습니다. 35mm형 카메라에는 사용할 수 없습니다.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

렌즈를 통해서 직접 태양을 보지 마십시오.

눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.

어린이의 손이 닿지 않는 곳에 렌즈를 보관하십시오.

사고나 부상의 위험이 있습니다.

사용 시 주의사항

- 렌즈를 햇빛 또는 밝은 광원에 노출시키지 마십시오. 카메라 본체 내부에 고장을 일으키거나 돌보기치못한 빛이 환공대로 모아져서 화재가 발생할 수 있습니다. 부득이한 사정으로 렌즈를 직사광선 아래에 놓아 두어야 하는 경우 렌즈 캡을 끼워 놓으십시오.
- 렌즈를 부착할 때 렌즈에 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 보관 시에는 항상 렌즈 캡을 끼워 놓으십시오.
- 공방이 가 쎈기지 않도록 하려면 습기가 많은 곳에 렌즈를 장기간 보관하지 마십시오.
- 줌 조절 등을 위해 확장된 렌즈 부분으로 카메라를 잡지 마십시오.
- 렌즈 컨택트를 만지지 마십시오. 렌즈 컨택트에 먼지 등이 묻으면 렌즈와 카메라 사이에 신호가 제대로 전달 및 수신되지 않아서 오작동이 일어날 수 있습니다.

플래시 사용에 대한 주의사항

일부 렌즈/플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다. 카메라 내장 플래시를 사용할 경우 렌즈 후드를 분리한 다음 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오.

비내트

렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네파트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

결로

추운 곳에서 따뜻한 곳으로 렌즈를 급작스럽게 옮기면 렌즈에 결로 현상이 나타날 수 있습니다. 이것을 피하려면 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣으십시오. 봉지 내부의 공기 온도가 주변 온도와 비슷해지면 렌즈를 꺼내십시오.

렌즈 청소

- 렌즈 표면을 직접 만지지 마십시오.
- 렌즈가 더러워지면 렌즈 블로어로 먼지를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(클리닝 헝겊 KK-CA(옵션품) 권장)으로 닦아 주십시오.
- 렌즈나 카메라 콘을 청소할 때 시너 또는 벤젠과 같은 유기용매는 절대 사용하지 마십시오.

A 부품명

1…줌 링
2…초점 거리 인덱스
3…렌즈 컨택트
4…마운팅 인덱스
5…초점 거리 눈금
6…줌 잠금 스위치
7…거리 인덱스
8…거리 스케일
9…조정 링
10…렌즈 후드 인덱스

B 렌즈 부착/탈착

렌즈를 부착하려면(그림 **B-1** 참조.)

1 앞위 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.

- 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/탈착할 수 있습니다.
- 렌즈 후드를 부착할 상태에서 렌즈 캡을 탈착/부착할 때에는 방법 (2)를 사용하십시오.

2 렌즈 배럴의 주황색 인덱스를 카메라의 주황색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 활락 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈를 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 탈착하려면(그림 **B-2** 참조.)

카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누른 채로 렌즈가 더 이상 돌아가지 않을 때까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌린 다음, 렌즈를 탈착하십시오.

C 렌즈 후드 부착

플레이 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 후드의 빨간색 선과 렌즈의 빨간색 선(렌즈 후드 인덱스)이 정렬되도록 하십시오. 렌즈의 빨간색 선이 후드의 빨간색 돌기에 일치할 때까지 시계 방향으로 후드를 돌린 다음, 활락 소리가 나도록 제자리에 끼우십시오.

- 엔드 استعمال 플래시 مدیج ضمن الكاميرا، تاكد من نزع مظلة العدسة لتجنب حجب ضوء الفلاش.
- اربط مظلة العدسة بصورة صحيحة. وإلا فقد تتداخل مظلة العدسة مع المؤثر المرغوب أو تظهر على الصور.
- عند التخزين، اقلب مظلة العدسة وضعها على العدسة باتجاه معكوس نحو الخلف.

D 줌

원하는 초점 거리로 줌 링을 돌리십시오.

줌 잠금

이동 중에 렌즈 무게 때문에 렌즈 배럴이 밀으로 빠지는 것을 방지합니다.

줌 잠금 스위치를 잠금 쪽으로 미십시오. 잠금을 풀려면 줌 잠금 스위치를 반대쪽으로 미십시오.

E 초점

자동 초점을 사용하면 카메라가 렌즈 초점을 자동으로 맞춥니다.

- 카메라에서 자동 초점 기능이 작동되는 동안에는 초점 링이 회전하므로 만지지 마십시오. 카메라가 직접 수동 초점으로 설정된 경우에만 초점 링을 수동으로 돌리십시오. 그렇지 않을 경우 오작동이 발생할 수 있습니다.

- 수동으로 초점을 맞추는 경우 카메라를 수동 초점으로 설정하고 뷰파인더로 피사체를 보면서 초점 링을 돌리십시오. 뷰파인더의 초점 신호는 현재 초점의 상태를 나타냅니다.
- 주변 온도가 다양한 경우에도 초점을 정확히 맞출 수 있도록 무한대를 약간 지나치는 수준까지 초점 링을 돌릴 수 있습니다. 수동으로 초점을 맞출 때에는 초점이 무한대일지라도 초점 링을 끝까지 돌리지는 마십시오. 뷰파인더로 피사체를 보면서 초점을 정확하게 맞춰주십시오.
- DT 18-250mm F3.5-6.3 렌즈 모뎀의 경우에는 표준 **α** 렌즈와 달리 초점 링이 반대로 돌아갑니다.

이름(모델명)	35mm형 등가 초점 길이*1(mm)	렌즈 그룹-엘리먼트	부 앵글*1	최소 초점*2(m)	최대 확대(X)	최소 f-스톱	필터 지름(mm)	외경 치수(최대 지름 × 높이)(mm)	중량(g)
DT 18-250mm F3.5-6.3 (SAL18250)	27-375	13-16	76°-6°30'	0.45	0.29	f/22-4.0	62	약 75×86	약 440

*1 35mm형 등가 초점 길이 및 부 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 디지털 일안 반사식(DSLR) 카메라에 기반을 둔 값입니다.
*2 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 최단 거리입니다.

- 이 렌즈에는 거리 인코더가 장착되어 있습니다. 거리 인코더를 사용하면 ADI 플래시 사용으로 더욱 미세한 측정(ADD)이 가능합니다.
 - 렌즈 메커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞췄을 때를 가정한 것입니다.
 - 동봉품: 렌즈(1), 앞쪽 렌즈 캡(1), 뒤쪽 렌즈 캡(1), 렌즈 후드(1), 도큐먼트 세트
- 디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α은 Sony Corporation의 상표입니다.

عربی
هذه العدسة مصممة للكاميرات α Sony (الموديلات المجهزة بمستشعر صورة مقاس APS-C). لا يمكنك استعمالها على كاميرات بنمط ٣٥ مم.
تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلب. لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة.

مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عنيتك أو يتسبب في فقدان البصر.

إبني العدسة بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. هناك خطر وقوع حادث أو الإصابة بجروح.

ملاحظات حول الاستعمال
<p>• لا تعتمد على تعريض العدسة لأشعة الشمس أو لمصدر ضوء ساطع. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى خلل داخلي لجسم الكاميرا والعدسة أو نشوب حريق ناشئ عن مؤثر التركيز البؤري للضوء. إذا كان لا بد من تعريض العدسة لأشعة الشمس، تأكد من ربط غطاء العدسة بها.</p> <p>• احرص على عدم تعريض العدسة للصدات أثناء تركيبها.</p> <p>• تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة عليها عند التخزين.</p> <p>• لا تحفظ العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.</p> <p>• لا تمسك بالكاميرا بينما جزء العدسة عند التكبير أو التصغير باستخدام الزوم، الخ.</p> <p>• لا تلمس ملاسات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ الخ على ملاسات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو تمنع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.</p>
تبيه حول استعمال الفلاش
<p>عند استعمال العدسة من العدسات/ الفلاشات معاً، يمكن للعدسة أن تحجب ضوء الفلاش بشكل جزئي ما يؤدي إلى ظهور ظل بأسفل الصورة. عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا، تأكد من نزع مظلة العدسة والتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك.</p>
Vignetting
<p>عندما تستعمل العدسة، تصبح أركان الشاشة أكثر إعتاماً من من منتصفها. لتقليل تأثير هذه الظاهرة (التي تسمى vignetting)، اخلّق فتحة العدسة بمقدار وقعة واحدة أو وقتين.</p>

تنظيف العدسة
<p>• لا تلمس سطح العدسة مباشرة.</p> <p>• إذا تم إحصار العدسة من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة، يمكن للرطوبة أن تتكثف على العدسة. لتجنب حدوث ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة الهواء داخل الكيس بمستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج العدسة من الكيس.</p>
تنظيف العدسة
<p>• استخدم قطعة قماش ناعمة نظيفة (الوصى باستعمال خرقة التنظيف KK-CA (اختياري)).</p> <p>• لا تستعمل أي نوع من المذيبات العضوية، مثل التتر أو البنزين لتنظيف العدسة أو مغروط الكاميرا.</p>

استعمال الزوم (التكبير/ التصغير)
<p>أدر حلقة الزوم إلى الطول البؤري المرغوب.</p>
وظيفة تأمين الزوم
<p>تمنع هذه الوظيفة اسطوانة العدسة من الامتداد بفعل وزن العدسة أثناء نقلها.</p> <p>قم بتزليق مفتاح تأمين الزوم للتأمين. لفك التأمين، قم بتزليق مفتاح تأمين الزوم بعكس الاتجاه.</p>

E التركيز البؤري

عند استعمال التركيز البؤري التلقائي، تقوم الكاميرا بضبط التركيز البؤري للعدسة تلقائياً.

- أثناء قيام الكاميرا بالتركيز البؤري، لا تلم بلمس حلقة التركيز البؤري وهو تدور. لا تعتمد إلى إدارة حلقة التركيز البؤري بدياً إلا عند ضبط الكاميرا على التركيز البؤري اليدوي المباشر، فإن ذلك قد يؤدي إلى عطل.

عند ضبط التركيز البؤري بدياً، اضبط الكاميرا على وضع التركيز البؤري اليدوي وأدر حلقة التركيز البؤري بينما تنظر من خلال منظار الرؤية. تشير إشارة التركيز البؤري الموجودة في منظار الرؤية إلى حالة التركيز البؤري الحالية.

- يمكن إدارة حلقة التركيز البؤري بحيث تتجاوز ما لا نهاية بمقدار بسيط لإعطاء تركيز بؤري دقيق في مختلف ظروف التشغيل. لا تعتمد إلى ودارة حلقة التركيز البؤري حتى نهاية شوطها عند ضبط التركيز البؤري بدياً، ولا حتى إلى وضع ما لا نهاية. انظر من خلال منظار الرؤية واضبط التركيز البؤري بدقة.

- بالنسبة للعدسة من الموديل DT 18-250mm F3.5-6.3، تدور حلقة التركيز البؤري بعكس اتجاه العدسات العادية **α**.

الاسم (اسم الموديل)	الطول البؤري المعادل لطراز ٣٥مم (مم)	مجموعات-عناصر العدسة	زاوية النظر ^١	أقصى تركيز بؤري ^٢ (م)	أقصى قدرة تكبير (X × ١85°)	أقصى وقعة ^١ (م)	قطر المرشّح (مم)	الأياماد (أقصى قطر (ارتفاع) (مم) × (نصف قطر (جسم)	الكتلة
DT 18-250mm F3.5-6.3 (SAL18250)	٢٧–٣٧٥	١٣–١٦	٣٠°٦–٣٧°٦	٠,٤٥	٠,٢٩	٢٢–٤٠	٦٢	٨٦×٧٥ تقريباً	٤٤٠ تقريباً

المواصفات
<p>*١ قيم الطول البؤري المعادل لطراز ٣٥مم زاوية النظر محسوبة على أساس الكاميرات ذات العدسة أحادية الارتداد المجهزة بمستشعر صورة مقاس APS-C.</p> <p>*٢ أقصى تركيز بؤري هو أقصر مسافة من مستشعر الصورة إلى الهدف.</p>

- العدسة مجهزة بمشفر للمقاسة. يسمح مشفر المسافة بإعطاء قياس أكثر دقة (ADI) وذلك باستعمال فلاش خاص في ADI.
- يمكن للطول البؤري أن يتغير مع أي تغيير في مسافة التصوير وذلك تبعاً لكآبة العدسة. الطول البؤري يفترض أن التركيز البؤري للعدسة هو ما لا نهاية.

البند المتضمنة: العدسة (عدد١)، غطاء العدسة الأمامي (عدد١)، غطاء العدسة الخلفي (عدد١)، مظلة العدسة (عدد١)، طقم من وثائق مطبوعة والتصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة **α** هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation.